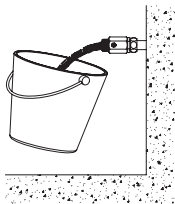
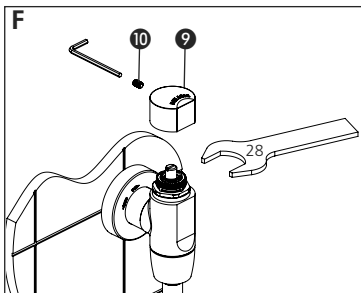
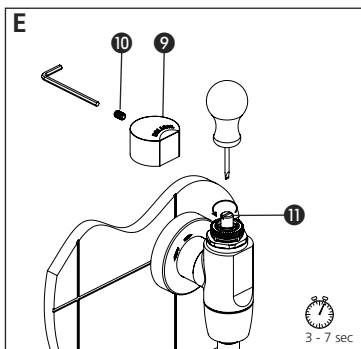
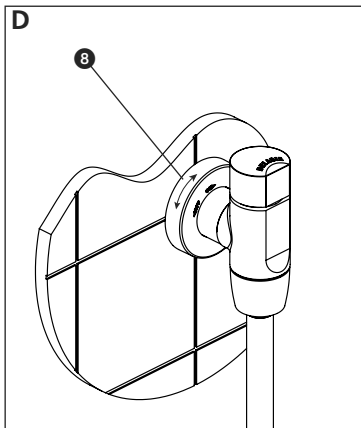
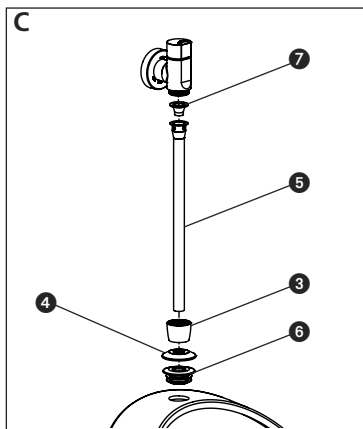
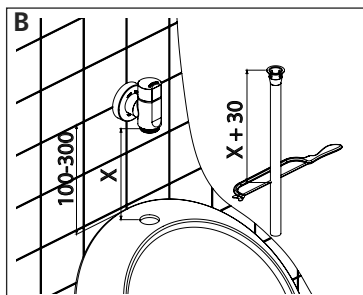
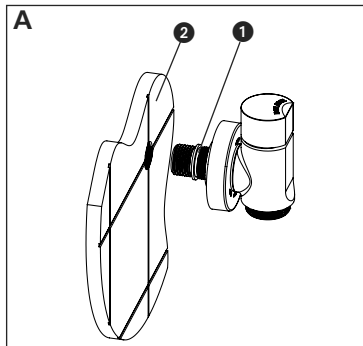


- FR** *Robinet temporisé à déclenchement souple pour urinoir*
- EN** *Time flow flush valve with soft-touch operation for urinals*
- DE** *Selbstschluss-Urinalspüler mit besonders leichter Betätigung*
- PL** *Zawór czasowy z delikatnym uruchamianiem do pisuaru*
- NL** *Zelfsluitende kraan met soepele bediening voor urinoir*



- FR** *Purger soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit.*
- EN** *Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the product.*
- DE** *Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.*
- PL** *Dokładnie wypłukać instalację przed montażem i uruchomieniem produktu.*
- NL** *Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens tot installatie of ingebruikname van het kraanwerk over te gaan.*





- Ouverture par pression sur le bouton-poussoir.
- Fermeture automatique temporisée, réglable de 3 à 7 secondes.

### INSTALLATION (Fig. A, B et C)

- Hauteur de l'arrivée d'eau par rapport au-dessus de l'urinoir : 10 à 30 cm (Fig.B).
- Purger soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du robinet.
- Raccorder au réseau d'eau en vissant manuellement le robinet dans le raccord mural, en ayant pris soin au préalable de réaliser l'étanchéité au niveau de la partie filetée. Visser jusqu'à faire coïncider le repère ❶ avec le plan mural ❷ (Fig.A).
- Ajuster la longueur du tube X+30 mm (Fig.B).
- Insérer le joint ❸ dans l'urinoir, positionner la rosace ❹ dessus et y insérer le tube ❺ en passant dans l'écrou ❸. Mettre la tuyère plastique ❷ dans le tube ❺ et le raccorder à la robinetterie avec l'écrou ❸ en le serrant manuellement (Fig.C).
- Mettre en eau et vérifier l'absence de fuite.
- Actionner plusieurs fois le robinet pour stabiliser définitivement de la temporisation.

### RÉGLAGE DU DÉBIT (Fig.D)

- Adapter le débit à la pression et à l'urinoir en manœuvrant le robinet d'arrêt par la rosace murale ❸.

### RÉGLAGE DE LA TEMPORISATION (Fig.E)

- Retirer le bouton poussoir ❹ à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm, puis tourner la tige de commande ❺ avec un tournevis plat.

### MAINTENANCE

Pour couper l'eau : fermer le robinet d'arrêt par la rosace murale ❸ (Fig.D).

A défaut, faire coulisser la rosace murale vers soi pour fermer le robinet d'arrêt avec une clé de 32 mm.

Pour démonter le mécanisme : retirer le bouton poussoir ❹ à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm et dévisser la cartouche avec une clé plate de 28 mm (Fig.F).

Des impuretés provenant des canalisations peuvent provoquer des dysfonctionnements.

- Temporisation trop longue ou écoulement continu : Voir réglage de la temporisation ci-dessus.

Sinon nettoyer l'intérieur de la chemise avec un chiffon sec et les rainures de temporisation avec une pointe non métallique.

- Goutte à goutte, ou filet d'eau : Voir réglage de la temporisation ci-dessus.

Sinon remplacer la cartouche.

- Fuite sous le bouton poussoir : Remplacer la cartouche.

**Attention : ne jamais graisser l'intérieur du mécanisme.**

### RAPPEL

- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit. (Voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur [www.delabie.fr](http://www.delabie.fr)).
- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien. (Pression conseillée : 1 à 3 bar).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite les interventions de maintenance.
- Les canalisations, robinets d'arrêt, de puisage et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés aussi souvent que nécessaire et au moins une fois par an.

- Nettoyage du chrome : N'utilisez jamais d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyez à l'eau légèrement savonneuse, avec un chiffon ou une éponge.
- Mise hors gel : Purgez les canalisations et actionnez plusieurs fois le robinet pour le vider de son contenu d'eau.

**Service Après-Vente et Assistance technique :**

**Tél.:** + 33 (0) 3 22 60 22 74 **e.mail :** sav@delabie.fr

Dernière version de cette notice disponible sur : [www.delabie.fr](http://www.delabie.fr)

- Press the push-button control to open the valve.
- Automatic timed shut-off, can be adjusted from 3 - 7 seconds.

### INSTALLATION (Fig. A, B and C)

- Height of the water inlet above the urinal bowl: 10 - 30cm (Fig.B).
- Thoroughly flush the pipes before installing and commissioning the valve.
- Connect to the water supply by manually screwing the valve onto the wall union making sure first that the threaded section has a waterproof seal. Tighten the valve to align the marker ① with the wall level ② (Fig.A).
- Adjust the length of the sparge pipe to X+30mm (Fig.B).
- Insert the union ⑥ into the urinal bowl, place the escutcheon ④ on top and insert the sparge pipe ⑤ passing it through the connecting nut ③. Place the plastic nozzle ⑦ into the sparge pipe ⑤ and connect it to the valve with the connecting nut ③ tightening it by hand (Fig.C).
- Open the water supply and check that there are no leaks.
- Press the push-button several times to stabilise the shut-off timing.

### ADJUSTING THE FLOW RATE (Fig.D)

- Adjust the flow rate to the pressure and to the urinal bowl size by twisting the stopcock via the escutcheon ⑧.

### ADJUSTING THE SHUT-OFF DELAY (Fig.E)

- Remove the push-button ⑨ using a 2.5mm Allen key then turn the spindle ⑪ using a flat head screwdriver.

### MAINTENANCE

To shut-off the water supply: close the stopcock by twisting the escutcheon ⑧ (Fig.D).

Alternatively, slide the escutcheon towards you to close the stopcock with a 32mm spanner.

To remove the mechanism: remove the push-button ⑨ with a 2.5mm Allen key and unscrew the cartridge with a 28mm spanner (Fig.F).

Foreign bodies in the pipework may cause the valve to malfunction.

- Timed shut-off delay is too long or there is continuous flushing: see the shut-off delay section above.

Otherwise, clean the inside of the timing delay case with a clean, dry cloth and the timing groove with a non-metallic point.

- Drips or a trickle of water: see the shut-off delay section above.

If that fails, replace the cartridge.

- Leaking from the push-button: Replace the cartridge.

**Beware: do not grease the inside of the mechanism.**

### REMEMBER

- **Our mixers must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the recommendations of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of water hammer and loss of pressure/flow rate. (See the calculation table in the brochure or on line at [www.delabie.com](http://www.delabie.com)).
- **Protect the installation** with filters, water hammer absorbers or pressure reducers to reduce the frequency of maintenance. (Recommended pressure 1 - 3 bar).
- **Install stopcocks** close to the valve to facilitate maintenance. The pipe work, stopcocks, check valves and all sanitary fittings should be checked at least once a year, and more frequently if necessary.

- Cleaning chrome: Do not use abrasive, chlorine or acid-based cleaning products. Clean with soapy water using a cloth or a sponge.
- Frost protection: Drain the pipes and operate the valve several times to drain any remaining water.

**After Sales Care and Technical Support:**

**For the UK market only:** Tel. 01491 821 821 **email:** [technical@delabie.co.uk](mailto:technical@delabie.co.uk)

**For all other markets:** Tel. +33 3 22 60 22 74 **email:** [sav@delabie.fr](mailto:sav@delabie.fr)

The most recent version of this installation guide is available on: [www.delabie.com](http://www.delabie.com)

- Öffnet durch Drücken des Bedienknopfes.
- Automatische zeitgesteuerte Abschaltung, einstellbar von 3 bis 7 Sekunden.

### INSTALLATION (Abb. A, B und C)

- Position Spülrohranschluss über Oberkante Urinal: 10 bis 30 cm (**Abb.B**).
- Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.
- Armatur am Wasser anschließen, dazu eindichten und anschließend Gewinde von Hand im Wandanschluss eindrehen. Solange eindrehen, bis die Markierung ❶ an der Wand ❷ aufsitzt (**Abb.A**).
- Spülrohr auf die Länge X+30 mm kürzen (**Abb.B**).
- Spülrohrverbinder ❸ im Urinalzulauf einsetzen und Rosette ❹ positionieren, Spülrohr ❺ durch Verschraubung ❻ führen und in den Urinalzulauf schieben. Kunststoffdüse ❼ im Spülrohr ❺ einsetzen und Verschraubung ❸ von Hand anziehen um das Spülrohr anzuschließen (**Abb.C**).
- An der Wasserversorgung anschließen und auf Dichtigkeit überprüfen.
- Armatur zur endgültigen Stabilisierung der Laufzeit mehrmals betätigen.

### DURCHFLUSSMENGENREGULIERUNG (Abb.D)

- Durchflussmenge an Druckverhältnisse und Urinaltyp anpassen durch Drehen der Schubrosette mit Vorabspernung ❸.

### SPÜLZEITREGULIERUNG (Abb.E)

- Bedienknopf ❹ mittels Sechskantschlüssel 2,5 mm lösen, Einstellung über Regulierschraube ❺ mit Schlitzschraubendreher.

### WARTUNG

Absperren der Wasserversorgung: Über Schubrosette mit Vorabspernung ❸ (**Abb.D**).

Sollte dies nicht möglich sein, Schubrosette Richtung Nutzer ziehen und Vorabspernung mit Maulschlüssel 28 mm schließen.

Ausbau des Mechanismus: Bedienknopf ❹ mittels Sechskantschlüssel 2,5 mm lösen und Kartusche mit Maulschlüssel 28 mm demontieren (**Abb.F**).

Bauseitige Einspülungen können Funktionsstörungen verursachen.

- Spülung zu lang oder Dauerläufer: Siehe Spülzeitregulierung wie oben beschrieben. Andernfalls Hülse von innen mit einem trockenen weichen Tuch reinigen, die kalibrierten Nuten mit einem nicht-metallischen spitzen Gegenstand säubern.

- Tropfen oder Rinnsal: Siehe Spülzeitregulierung wie oben beschrieben. Andernfalls Kartusche austauschen.

- Undichtigkeit unter dem Druckknopf: Kartusche austauschen.

**Achtung: Mechanismus innen niemals fetten.**

### HINWEIS

- **Der Einbau muss von geschultem Fachpersonal** unter Beachtung der anerkannten Regeln der Technik vorgenommen werden.
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck- /Durchflussverluste (siehe Auslegungstabelle in unseren Unterlagen).
- Die **Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit.
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.

- Rohrleitungen, Vorabsperungen, Auslaufventile und jeder sanitäre Gegenstand müssen so oft wie nötig und mindestens einmal jährlich überprüft werden.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Reinigung der Chromflächen: Niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Reinigungsprodukte verwenden. Mit Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.
- Frostschutz: Rohrleitungen absperren und Armatur zur Entleerung mehrmals betätigen.

### **Technischer Kundendienst:**

**Tel.:** +49 (0)5221-683988 **E-Mail :** kundenservice@kuhfuss-delabie.de  
Aktuellste Version dieser Anleitung verfügbar unter: [www.kuhfuss-delabie.de](http://www.kuhfuss-delabie.de)



- Otwarcie wypływu przez naciśnięcie przycisku.
- Automatyczne zamknięcie czasowe, regulowane od 3 do 7 sekund.

### INSTALACJA (Rys. A, B i C)

- Odległość między przyłączem wody, a górną częścią pisuaru: 10 do 30 cm (Rys.B).
- Dokładnie wypłukać instalację przed montażem i uruchomieniem zaworu.
- Podłączyć do instalacji wodnej, ręcznie wkręcając zawór w złączkę ścienną, zapewniając wcześniej szczelność gwintowanej części. Wkręcać, aż do momentu zetknięcia się elementu ❶ ze ścianą ❷ (Rys.A).
- Dopasować długość rury X+30 mm (Rys.B).
- Włożyć uszczelkę ❸ w pisuar, ustawić rozetę ❹ na górze i włożyć w nią rurę ❺ oraz założyć nakrętkę ❻. Włożyć plastikową dyszę ❼ w rurę ❺ i połączyć z armaturą za pomocą nakrętki ❸ wkręcając ją ręcznie (Rys.C).
- Podłączyć wodę i sprawdzić czy nie ma przecieków.
- Kilukrotnie uruchomić zawór w celu stabilizacji czasu wypływu.

### REGULACJA WYPŁYWU (Rys. D)

- Dopasować wypływ do istniejącego ciśnienia i do pisuaru regulując zawór odcinający rozetą ścienną ❸.

### REGULACJA CZASU WYPŁYWU (Rys. E)

- Za pomocą imbusa 2,5 mm zdjąć przycisk ❹, następnie śrubokrętem przekreślać trzpień ❺.

### KONSERWACJA

Aby zamknąć dopływ wody: zamknąć zawór odcinający rozetą ścienną ❸ (Rys.D).

Aby zamknąć zawór odcinający kluczem 32 mm, należy pociągnąć do siebie rozetę ścienną.

W celu demontażu głowicy: za pomocą imbusa 2,5 mm zdjąć przycisk ❹ i wykręcić głowicę płaskim kluczem 28 mm (Rys.F).

Zanieczyszczenia pochodzące z instalacji mogą powodować niepoprawne funkcjonowanie mechanizmu.

- Zbyt długi czas wypływu lub ciągły wypływ: Zobacz regulację czasu wypływu powyżej.

Przeczyścić wnętrze cylindra za pomocą suchej szmatki i kalibrowaną szczelinę za pomocą niemetalowego ostrza.

- Kapanie lub cieknięcie: Zobacz regulację czasu wypływu powyżej.

Wymienić głowicę.

- Wyciek spod przycisku: Wymienić głowicę.

**Uwaga: nigdy nie smarować wnętrza mechanizmu.**

### UWAGA

- **Przestrzeżenie średnicy rur** pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub utraty ciśnienia/wielkości wypływu (tabela z obliczeniami w katalogu).
- **Ochrona instalacji** filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia, zmniejsza częstotliwość konserwacji (zalecane ciśnienie : 1 do 3 barów).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu zaworu ułatwia konserwację.
- Instalacja, zawory odcinające i czerpalne oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tyle razy ile potrzeba, jednak nie mniej niż raz w roku.

- Czyszczenie chromu: Nie należy używać środków żrących lub na bazie chloru lub kwasu. Czyszczenie wodą z mydłem, za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.
- Ochrona przed mrozem: Opróżnić instalację, wielokrotnie uruchomić celem ewakuacji wody.

**Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:**

**Tel.:** +48 (0)22 789 40 52 **e-mail :** info@delabie.pl

Ostatnia wersja tej ulotki jest dostępna na stronie : [www.delabie.pl](http://www.delabie.pl)

- Openen door het induwen van de drukknoop.
- Automatische zelfsluiting, regelbaar tussen 3 en 7 sec.

### INSTALLATIE (fig A, B en C)

- Hoogte van de watertoevoer ten opzichte van het urinoir: tussen 10 en 30 cm (Fig.B).
- Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens de kraan te plaatsen en te gebruiken.
- Sluit aan op de watertoevoer door de kraan manueel in de muurkoppeling te schroeven, rekening houdend dat de verbinding met de schroefdraad waterdicht is. Draai de kraan tot herkenningpunt 1 gelijk met de muurplaat 2 (Fig.A).
- Pas de lengte van de buis aan  $X + 30$  mm (Fig.B).
- Steek de buis door de verchromde moer 3 plaats de o-ring 6 in het urinoir, plaats de rozet 4 er boven en steek de buis 5 erdoor. Plaats het kunststof mondstuk 7 in de buis 5 en sluit dit aan op de kraan door de moer 3 manueel vast te schroeven (Fig.C).
- Draai het water open en controleer op lekken.
- Activeer de mengkraan enkele keren na elkaar om de zelfsluiting te stabiliseren.

### DEBIETREGELING (fig D)

- De aanpassing van het debiet aan de bestaande druk en het urinoir gebeurt door aan de muurrozet met geïntegreerde stopkraan te draaien 8.

### REGELING VAN ZELFSLUITING (fig E)

- Verwijder de drukknoop 9 met behulp van een inbussleutel van 2,5 mm en draai met een platte schroevendraaier aan de regelschroef 11.

### ONDERHOUD

Om het water af te sluiten: sluit de stopkraan door aan de muurrozet te draaien 8 (Fig.D).

Bij defect, schuif de muurrozet naar u toe en sluit de stopkraan met een sleutel van 32 mm.

Om het mechanisme te demonteren: verwijder de drukknoop 9 met behulp van een inbussleutel van 2,5 mm en schroef het binnenwerk los met een platte sleutel van 28 mm (Fig.F).

Onzuiverheden komende uit de leidingen kunnen leiden tot een verstoorde werking.

- Te lange looptijd of blijft lopen: zie hierboven voor het regelen van de zelfsluiting. Of reinig de binnenkant van de kraag met een zachte doek en de gekalibreerde gleuf met een niet-metalen naald.
- De kraan drupt of geeft slechts een fijn waterstraaltje: zie hierboven voor regeling van zelfsluiting of vervang het binnenwerk.
- Lek onder de drukknoop: vervang het binnenwerk.

**Opgelet: de binnenkant van het mechanisme nooit smeren.**

### AANBEVELINGEN

- **Onze kranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studieburelen en de "regels der kunst" dienen te respecteren.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan (zie berekeningstabel in de catalogus of op de onze website [www.delabie.fr](http://www.delabie.fr)).
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud (aanbevolen druk: 1 tot 5 bar).
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van het kraanwerk om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken.
- De leidingen, stopkranen, tapkranen en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1x per jaar.

- Reinigen van chroom: Gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten: reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- Vorstvrij stellen: Spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig geledigd wordt.

**Dienst Na Verkoop en Technische dienst:**

**Tel.:** + 32 (0)2 520 16 76 **e-mail :** sav@delabiebenelux.com

De laatste bijgewerkte versie van deze folder is beschikbaar op [www.delabie.nl](http://www.delabie.nl)